

# VOCABULAIRE INFORMATIQUE EN ESPAGNOL

|      |                                   |   |
|------|-----------------------------------|---|
| I.   | CARACTERES SPECIAUX .....         | 2 |
| II.  | LE VOCABULAIRE INFORMATIQUE ..... | 2 |
| III. | ECRAN DE WORD.....                | 3 |
| IV.  | VOCABULAIRE GÉNÉRAL.....          | 5 |
| V.   | LE VOCABULAIRE D'INTERNET .....   | 5 |

# VOCABULAIRE INFORMATIQUE EN ESPAGNOL

## I. Caractères spéciaux

Le problème que nous rencontrons lorsque nous voulons écrire en espagnol à partir d'un clavier français est celui des accents sur les voyelles et le « ñ ». Le clavier français utilise le système AZERTY alors que le clavier espagnol est en QWERTY.

### Première solution :

A partir de Microsoft Word

Insertion => caractères spéciaux => créer des touches de raccourci

### Deuxième solution :

| Lettre | Sur le clavier |
|--------|----------------|
| á      | Alt 0225       |
| í      | Alt 0237       |
| ó      | Alt 0243       |
| ú      | Alt 0250       |
| ñ      | Alt 164        |
| ¿      | Alt 0191       |
| ¡      | Alt 0161       |

Le site

[http://www.vaucanson.org/espagnol/informatica/caracteres\\_speciaux\\_eleves.htm](http://www.vaucanson.org/espagnol/informatica/caracteres_speciaux_eleves.htm)

propose des explications et d'autres possibilités par le clavier pour obtenir les caractères spéciaux. Ce site est clair et permet de bien comprendre comment utiliser l'insertion des caractères spéciaux.

## II. Le vocabulaire informatique

Le site [http://www.vaucanson.org/espagnol/informatica/voca\\_ordi.htm](http://www.vaucanson.org/espagnol/informatica/voca_ordi.htm) nous montre l'image d'un ordinateur et traduit directement les différentes composantes de l'ordinateur du français à l'espagnol. C'est rigolo !

Le site <http://inforsol.hollosite.com/informatica-basica/diccionario/basico/i.php> propose un glossaire de tous les termes informatiques par ordre alphabétique. En le consultant, on se rend compte que les termes anglais sont également utilisés en espagnol.

### III. Ecran de Word

Nous allons vous proposer les équivalences en espagnol d'une page WORD

- Fichier = Archivo
- Edition = Edición
- Affichage = Ver
- Insertion = Insertar

| <b>Fichier = Archivo</b>        | <b>Edition = Edición</b>                          | <b>Affichage = Ver</b>  | <b>Insertion = Insertar</b>      |
|---------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Nuevo                           | Deshacer escritura                                | Normal  | Salto                            |
| Abrir                           | Repetir escritura                                 | Diseño Web  | Números de página                |
| Cerrar                          | Cortar = couper                                   | Diseño de impresión   | Fecha y hora                     |
|                                 | Copiar = copier                                   | Esquema   | Autotexto                        |
| Guardar = enregistrer           | Pegar = coller                                    | Barras de herramientas => estándar<br>Formato<br>Autotexto<br>Base de datos<br>Cuadro de controles<br>Dibujo<br>Formularios | Campo                            |
| Guardar como = enregistrer sous | Pegado especial                                   | Regla   | Símbolo => Carácteres especiales |
| Guardar como página web         | Pegar como hipervínculo = coller comme hypertexte | Mapa del documento  | Comentario                       |
| Vista previa de la página Web   | Borrar = effacer                                  | Encabezado y pie de página  | Nota al pie                      |
| Configurar página               | Seleccionar todo                                  | Notas al pie  | Título                           |
| Vista preliminar                | Buscar = rechercher                               | Comentarios   |                                  |
| Imprimir                        | Reemplazar  | Pantalla completa   |                                  |
| Enviar a                        | Ir a = atteindre                                  | Zoom  |                                  |
| Propiedades                     |   |   |                                  |

- Format = Formato
- Outils = Herramientas
- Tableau = Tabla
- Fenêtre = Ventana

| <b>Format = Formato</b>  | <b>Outils =<br/>Herramientas</b> | <b>Tableau = Tabla</b>  | <b>Fenêtre =<br/>Ventana</b> |
|--|----------------------------------|---|------------------------------|
| Fuente =><br>tipo de letra o<br>fuente = police<br>estilo de fuente =<br>style: negrita =<br>gras, cursiva =<br>italique<br>tamaño = taille<br>color de fuente<br>estilo de<br>subrayado : sombra<br>= ombré, contorno<br>= contour, relieve =<br>relief, grabado =<br>empreinte | Ortografía y<br>gramática        | Insertar => tabla<br>Columna a la<br>izquierda<br>Columna a la<br>derecha<br><br>Línea<br>Celdas = cellules | Nueva ventana                |
| Párrafo  | Contar palabras                  | Eliminar => tabla,<br>columna, línea,<br>celdas   | Organizar todo               |
| Numeración y<br>viñetas  | Colaboración en<br>línea         | Seleccionar   | dividir                      |
| Bordes y<br>sombreado  | Sobres y etiquetas               |   |                              |
| Columnas   | Personalizar                     |   |                              |
| Tabulaciones   | Opciones                         |   |                              |
| Letra capital  |                                  |   |                              |
| Dirección del texto  |                                  |   |                              |
| Cambiar<br>mayúsculas y<br>minúsculas  |                                  |   |                              |
| Fondo  |                                  |   |                              |
| Tema   |                                  |   |                              |
| Marcos   |                                  |   |                              |

#### **IV. Vocabulaire général**

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Las carpetas           | les fichiers     |
| El historial           | l'historique     |
| Mis documentos         | mes documents    |
| El escritorio          | le bureau        |
| Los favoritos          | les favoris      |
| Las carpetas Web       | les Fichiers Web |
| Buscar                 | chercher         |
| eliminar               | supprimer        |
| OK                     | aceptar          |
| Annuler                | cancelar         |
| Alinear a la izquierda | aligner à gauche |
| Centrar                | centrer          |
| Alinear a la derecha   | aligner à droite |
| Justificar             | justifier        |

#### **V. Le vocabulaire d'Internet**

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| El correo electrónico              | Un mail          |
| La dirección de correo electrónico | L'adresse mail   |
| Enviar                             | envoyer          |
| Enviar un email                    | envoyer un email |
| La red                             | Le réseau        |
| La página Web                      | La page Web      |
| Un sitio Web                       | Un site Web      |
| Los favoritos                      | Les favoris      |
| Navegar                            | surfer           |
| Un mensaje de correo electrónico   | Un message       |
| Los archivos                       | Les archives     |
| Iniciar Internet                   | démarrer         |
| La búsqueda                        | La recherche     |
| Un blog                            | Un blog          |